

Doublage en studio professionnel

Description

Pour un comédien, le doublage est un très bon moyen de développer sa palette de jeu. Mais si, comme toute technique, il doit s'apprendre et se pratiquer, les possibilités de le faire s'avèrent de plus en plus limitées.

En effet, par le passé, les comédiens de doublage se formaient « sur le tas », observant pendant de longues semaines le travail d'un directeur de plateau et d'une équipe de doublage avant d'être intégrés à celle-ci. Par l'observation et la mise en pratique progressive, ils se familiarisaient ainsi petit à petit à la technique et aux spécificités de la discipline.

Malheureusement, la pression économique ainsi que la concurrence croissante obligent les studios à produire de plus en plus, dans un souci de rentabilité. Ils accordent par conséquent de moins en moins de temps à l'intégration et à l'apprentissage de nouveaux comédiens, favorisant dans leurs castings les comédiens familiarisés avec la technique, et donc immédiatement « opérationnels ».

C'est sur la base de ce constat que le dialogue s'est établi entre les Escales Buissonnières et le studio Anatole, acteur majeur de la postproduction en Auvergne Rhône-Alpes.

Les deux structures ont donc décidé de mettre leurs compétences et leurs ressources en commun afin de proposer la formation « Doublage en studio professionnel », qui propose aux comédiens d'apprendre à maîtriser les techniques et le langage du doublage sur la base d'une pratique intensive.

Profil professionnel des stagiaires

Comédiens de théâtre, de télévision ou de cinéma souhaitant acquérir des compétences de comédien de doublage

Prérequis :

- Formation professionnelle de comédien.
- Expérience professionnelle significative d'artiste interprète au théâtre, à la télévision ou au cinéma.

Positionnement pédagogique

Un entretien téléphonique sera effectué en amont de la formation pour valider le parcours professionnel et les pré-requis du candidat.

Objectifs pédagogiques

- Maîtriser les techniques et le langage du doublage.
- Se libérer des contraintes techniques du doublage pour proposer une interprétation libre et ample.
- Connaître et maîtriser sa palette de comédien voix.
- Identifier et respecter les attentes de la direction artistique pour proposer une interprétation libre.



8

stagiaires



70

heures



10

jours



5600^{€HT}

6720 €TTC

Le programme

La formation souhaitant privilégier l'entraînement intensif comme technique pédagogique, toutes les notions présentées sont transmises via un training intensif de « passages micro » des participants.

Pour chaque notion abordée, les stagiaires doublent « des boucles » individuellement ou par petit groupe selon les scènes à doubler. Les enregistrements réalisés sont ensuite systématiquement suivis d'une écoute / visionnage en groupe commentée et analysée par le / les formateur(s).

jour
1&2

→ Présentations

- Présentation du programme du stage et de l'intervenant.e.
- Présentation des stagiaires.

→ Présentation du doublage (environnement technique et humain)

- Le studio de doublage.
- + Le triumvirat directeur artistique / ingénieur du son / comédien
- + Présentation des rôles de chacun
- La terminologie du doublage.

Inventaire du vocabulaire et des points techniques abordés tout au long de la formation : bande rythmo, boucles, changements de plan, labiales, appuis...

→ Présentation des éléments techniques fondamentaux

- Le positionnement vis-à-vis de la barre et du micro.
- Afin qu'ils ne soient plus des obstacles, mais qu'ils deviennent des appuis, des repères.
- L'écoute de la VO.

Savoir repérer les éléments cruciaux sur le personnage à doubler et l'environnement dans lequel il évolue (voix murmurée / voix portée).

- Les techniques de lecture synchrone / la « vision triangulaire » (barre de défilement / œil du personnage doublé / texte à venir).

→ Mise en application et entraînement sur des films d'animation

- En situation, individuellement ou par petit groupe selon les scènes à doubler, les stagiaires mettent application les notions présentées et doublent « des boucles » tirées de films d'animation.
 - Développement progressif de la rapidité par des exercices appropriés.
 - Écoute / visionnage en groupe et analyse critique par l'intervenant.e des enregistrements effectués.
-

Le programme (suite)

jour
3à8

Le travail mené au cours des jours 3 à 8 utilisera comme support des séquences de fiction (série TV ou long métrage) de différents genres (comédie romantique, comédie, drame, thriller, action...).

Il visera à maîtriser parfaitement les contraintes techniques du doublage tout en s'en libérant progressivement pour in fine, proposer une interprétation libre et ample.

Plusieurs points primordiaux seront abordés de façon transversale tout au long de ces journées :

→ **Travail sur la précision**

- Travail sur la précision du synchronisme.
- Travail sur la précision des intentions de jeu.

→ **Travail sur la rapidité de la lecture synchrone**

→ **Travail individuel sur la voix accompagné par l'intervenant.e**

Prise de conscience et exploration des possibilités de sa voix pour le doublage (découverte de « l'âge » de sa voix, découverte de registres de prédilection, etc.).

→ **Travail sur l'observation et l'analyse rapides de l'image**

Un travail précis sera mené par l'intervenant.e pour permettre aux stagiaires de développer leur capacité à identifier, dès le premier visionnage d'une boucle, les points fondamentaux sur lesquels son interprétation devra s'appuyer :

- Espace (intérieur, extérieur) + place du personnage dans l'image (gros plan, lointain, foule...).
- Psychologie / parcours émotionnel du personnage.
- Ruptures de jeu.
- Appuis techniques (ouvertures / fermetures, labiales...).
- Respirations, souffles, actions.

Mise en application et entraînement sur une fiction (série TV ou film) en situation, individuellement ou par petit groupe selon les scènes à doubler.

→ **Travail d'interprétation**

- Savoir donner la dimension physique nécessaire à une scène d'action.
- Savoir s'adapter à des demandes d'interprétation différentes.

→ **Travail sur la dimension physique de l'interprétation**

- Être dans l'énergie physique du personnage (corps et souffle / respiration).
- Savoir « restituer » au plus juste les aspects physiques de l'interprétation du personnage à l'écran (respirations, soupirs, mouvements, cris, rires...)
- Savoir trouver de plus en plus de subtilités dans son interprétation.

Le programme (suite)

→ **Appréhension des contraintes de rapidité et d'efficacité par des mises en situation réelle.**

- Chaque stagiaire réalise le doublage d'un personnage d'une série TV ou d'un long métrage dans une ou plusieurs séquences, dans des conditions réelles imposant notamment des contraintes de temps et d'efficacité (un seul visionnage d'une ou plusieurs boucles que le stagiaire ne connaît pas).

Cet exercice de mise en situation réelle synthétisant les notions abordées depuis le début de stage permettra à l'intervenant.e d'évaluer les acquis des stagiaires.

- Écoute / visionnage en groupe des travaux réalisés. Analyse et commentaires de l'intervenant.e.

→ **Bilan**

- Résumé des notions du stage.

- Bilan pédagogique.

- Conseils et ressources. Échanges sur le métier de comédien de doublage.

Modalités pédagogiques

Techniques pédagogiques

- **Entraînement**

Développement des aptitudes grâce à un entraînement intensif (chaque stagiaire effectue de nombreux « passages micro » tout au long de la formation).

- **Mises en situation réelle**

Celles-ci, réalisées lors des jours 9 & 10, permettent notamment une confrontation aux contraintes de rapidité et d'efficacité.

- **Exposé**

Présentation de la technique de doublage, de la terminologie du doublage (jour 1).

- **Entretien avec des professionnels**

Des échanges sont menés régulièrement avec les formateurs, tous des professionnels expérimentés en activité, sur le métier de comédien de doublage et sur les attentes de la profession.

- **Débat, discussion**

Suite à l'écoute / visionnage en groupe et analyse critique par

Modalités pédagogiques (suite)

SUPPORTS DE TRAVAIL

Bandes rythmo de dessins animés, mangas, séries télévisées et films long métrage.

Moyens Techniques

Studio ouvert de doublage professionnel entièrement équipé.

- + Station d'enregistrement Pro Tools
- + Station équipée du logiciel Mosaïc (bande rythmo numérique)
- + Micro NEUMMAN U 87
- + Casque fermé beyerdynamic DT-770 Pro
- + Système d'écoute avec enceintes amplifiées (Genelec, PSI Audio ou Focale).

Évaluation

L'évaluation est continue tout au long de la formation, notamment lors des « passages micro » de chaque stagiaire.

Évaluation en fin de stage :

L'évaluation des acquis s'effectue lors des mises en situation réelle (jours 9 & 10). Les formateurs évaluent l'acquisition des objectifs pour chaque stagiaire à l'aide d'une grille d'évaluation dont les critères ont été déterminés en amont par les formateurs et le responsable pédagogique.

Des bilans et synthèses personnalisés sont effectués par les formateurs.

Inscription

Sur notre site internet : escalesbuissonnieres.fr